



3003 Berna

UFT; stw

POST CH AG

Invio per e-mail

Alle imprese beneficiarie di indennità, contributi o mutui ai sensi della legge sulle ferrovie o della legge sul trasporto di viaggiatori

Agli Uffici cantonali dei trasporti pubblici

Riferimento: BAV-314.11-10/2

Evento amministrativo:

Vostro riferimento:

Ittigen, 20 dicembre 2022

Verifica del conto annuale 2022 sulla base dell'articolo 37 della legge sul trasporto di viaggiatori (LTV)

Gentili signore, egregi signori,

le imprese che ricevono contributi o mutui dall'ente pubblico devono presentare il conto annuale, con i pertinenti documenti giustificativi, all'UFT. Con la presente desideriamo fornirvi informazioni circa lo svolgimento della verifica del conto annuale 2022.

Basi legali e altri atti normativi di riferimento

La verifica nell'ottica del diritto dei sussidi del conto annuale si basa sull'articolo 37 della legge sul trasporto di viaggiatori (LTV; RS 745.1) in combinato disposto con

- la legge federale sulle ferrovie (Lferr; RS 742.101);
- l'ordinanza del DATEC sulla contabilità delle imprese concessionarie (OCIC; RS 742.221);
- l'ordinanza sulle indennità per il traffico regionale viaggiatori (OITRV; RS 745.16);
- l'ordinanza sulle concessioni, sulla pianificazione e sul finanziamento dell'infrastruttura ferroviaria (OCPF; RS 742.120).

1. Verifica dell'impiego dei sussidi

1.1 Controlling

Le sezioni Traffico viaggiatori e Rete ferroviaria dell'UFT verificano, nell'ambito delle attività di controllo, in maniera puntuale e in funzione dei rischi se i conti rispettano le disposizioni di legge e le convenzioni sulle indennità e sui mutui dei poteri pubblici che ne derivano. L'UFT controlla, nello specifico, la corretta

Ufficio federale dei trasporti UFT
Wolfgang Steiner
3003 Berna
Sede: Mühlestrasse 6, 3063 Ittigen
Tel. +41 58 462 58 17
wolfgang.steiner@bav.admin.ch
<https://www.bav.admin.ch/>



contabilizzazione di indennità, sussidi e risultati annui e compara i conti di previsione e quelli economici dei settori TRV e Infrastruttura sulla base della contabilità analitica. Per le imprese ferroviarie, inoltre, a integrazione del controllo effettuato dal rispettivo organo di revisione, verifica che nel bilancio il settore infrastrutturale sia nettamente separato dalle altre voci.

1.2 Modelli di livellamento

Un modello di livellamento permette di contenere la volatilità dei costi, ossia evita che l'importo delle indennità subisca forti variazioni. In quanto tale, implica un prefinanziamento o un finanziamento successivo dei costi effettivamente intervenuti.

I modelli di livellamento danno diritto a indennità solo se esplicitamente approvati dai committenti. Nei trasporti pubblici sono applicati innanzitutto per il livellamento di elevati costi per la grande manutenzione del materiale rotabile. Il modello di livellamento e le ipotesi formulate devono essere riesaminati periodicamente e, se del caso, adeguati.

Le imprese che applicano modelli di livellamento devono monitorare continuamente ed efficacemente gli accantonamenti o altre voci (ad es. impegni) raffigurati nel bilancio in relazione con i modelli di livellamento. Questi ultimi devono inoltre essere presentati ai committenti in maniera trasparente nel rapporto sui conti annuali 2022 (incl. l'utilizzo e la costituzione di accantonamenti nell'anno interessato).

1.3 Imposte

Richiamiamo la vostra attenzione sul fatto che le imprese di trasporto e d'infrastruttura, titolari di una concessione federale, che ricevono un'indennità per la loro attività o, in base alla concessione, devono mantenere un'impresa annuale di importanza nazionale, secondo l'articolo 23 capoverso 1 lettera j della legge federale sull'armonizzazione delle imposte dirette dei Cantoni e dei Comuni (LAID; RS 642.14) sono esenti dalle imposte sull'utile e sul capitale. Il traffico regionale viaggiatori, l'infrastruttura ferroviaria e gli altri settori di trasporto ordinati non devono pertanto essere gravati di tali imposte, né nelle offerte né nei conti effettivi. Sono altresì esenti gli utili liberamente disponibili provenienti dall'attività concessionaria mentre sono eccettuati dall'esenzione dall'imposta le aziende accessorie e gli immobili che non hanno una relazione necessaria con l'attività concessionaria.

2. Imprese con convenzione sulle prestazioni (CP)

Il rapporto annuale 2022 va inoltrato mediante l'applicazione web dati dell'infrastruttura (WDI) entro il 30 aprile 2023. Il conto annuale deve essere presentato ai fini della verifica solo dopo le decisioni degli organi societari, adottate spesso dopo il 30 aprile. Per garantire che nella WDI i dati del rapporto annuale 2022 coincidano con quelli del conto annuale, bisogna armonizzarli con il conto annuale riveduto, da inoltrare mediante la WDI in allegato al rapporto annuale. Se la sua revisione è prevista solo dopo il 30 aprile 2023, vi invitiamo a contattarci.

3. Sostegno COVID-19: rinuncia alla distribuzione di dividendi per il 2022

Le misure di sostegno per il TRV, il traffico locale e le offerte turistiche sono subordinate alla rinuncia a distribuire dividendi anche per l'anno d'esercizio 2022, che deve essere confermata all'UFT per iscritto dopo l'assemblea generale. Le imprese il cui conto viene verificato secondo l'articolo 37 LTV possono fornire la conferma contestualmente alla presentazione del verbale definitivo dell'assemblea generale di cui all'articolo 6 capoverso 2 OCIC.

Le imprese che non chiudono il conto annuale a dicembre devono fornirla per il conto annuale 2021/2022.

4. Indici effettivi Traffico viaggiatori 2022

I dati concernenti il traffico regionale viaggiatori vanno forniti attraverso l'applicazione web indici TRV e trasmessi anche ai Cantoni. Le imprese il cui anno di esercizio non coincide con quello di calendario devono presentare gli indici per l'anno d'offerta (anno d'orario) e non per l'anno d'esercizio.

5. Termine per l'inoltro del conto annuale

Secondo l'articolo 6 OCIC le imprese devono presentare la necessaria documentazione all'UFT e ai Cantoni **entro 30 giorni** dall'approvazione del conto annuale da parte dell'assemblea generale.

6. Documentazione da inoltrare

Devono essere inoltrati all'UFT i documenti e gli attestati indicati all'articolo 6 capoversi 1–3 OCIC.

Secondo l'articolo 4 capoverso 4 OCIC le imprese che hanno ricevuto indennità, contributi o mutui dalla Confederazione devono farli sottoporre ogni anno a una verifica speciale se il totale annuo delle indennità secondo l'articolo 28 LTV e delle indennità e dei mutui previsti da convenzioni sulle prestazioni per l'infrastruttura secondo l'articolo 51 Lferr è superiore a un milione di franchi. La verifica deve essere condotta conformemente alla direttiva dell'UFT, disponibile sul suo sito Internet sotto:

www.uft.admin.ch ► [Temi generali](#) ► [Traffico regionale viaggiatori TRV](#) ► [Controlling](#)

La relazione in merito va trasmessa al mandante, il rapporto può essere trasmesso all'UFT e ai Cantoni assieme al conto annuale. Per verificare la completezza della documentazione è messa a disposizione una lista di controllo.

Da fine anno, saranno disponibili moduli modello e informazioni supplementari sul sito Internet dell'UFT sotto:

www.bav.admin.ch ► [A – Z](#) ► [Moduli](#) ► [Verifica nell'ottica del diritto dei sussidi \(articolo 37 LTV\)](#)

Il conto annuale e la documentazione conforme alla lista di controllo devono essere inoltrati all'UFT in formato elettronico al seguente indirizzo e-mail:

subventionspruefung@bav.admin.ch

La documentazione deve essere inviata contemporaneamente ai Cantoni che hanno concesso indennità, contributi o mutui.

Informazioni

Per maggiori informazioni sono a disposizione i seguenti nostri collaboratori:

Sezione Rete ferroviaria (infrastruttura)

alexandra.rappo@bav.admin.ch, tel: 058 465 80 24

christian.gigon@bav.admin.ch, tel: 058 645 80 08

Sezione Traffico viaggiatori (TRV)

karin.salzmann@bav.admin.ch, tel: 058 469 39 11

wolfgang.steiner@bav.admin.ch, tel: 058 462 58 17

Distinti saluti

Ufficio federale dei trasporti

Dr. Peter Füglistaler
Direttore

Pierre André Meyrat
Direttore supplente

Allegati:

- lista di controllo per la documentazione da inoltrare per la verifica sui sussidi
- modello «Dichiarazione relativa al rispetto dei principi per l'impiego dei sussidi»

Copia con allegati:

- UTP, Dählhölzliweg 12, 3000 Berna 6, ueli.stueckelberger@voev.ch
- CDCTP, Haus der Kantone, Speichergasse 6, casella postale, 3001 Berna, mirjam.buetler@koev.ch
/ markus.sieber@koev.ch
- EXPERTSuisse, Stauffacherstrasse 1, 8004 Zurigo, patrizia.pabst@expertsuisse.ch
- Alliance SwissPass, Länggassstrasse 7, 3012 Berna, helmut.eichhorn@allianceswisspass.ch
- Amministrazione federale delle finanze AFF, Bundesgasse 3, 3003 Berna, frank.schley@efv.admin.ch

Copia interna tramite link a:

- Fü, MEP, pv (tutti), sn (tutti), voj, rev, gv, mz, km